

Natur, schau, spiel!

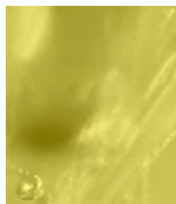
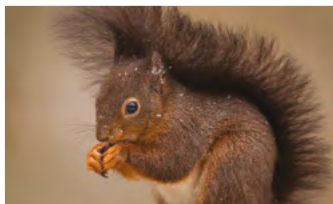


Biosphärenhaus Pfälzerwald/Nordvogesen

nature



MAISON DE LA NATURE DU DELTA DE LA SAUE ET DE L'ALSACE DU NORD



Expositions
Ausstellungen

Conférences-projections
Bild-Vorträge

Ateliers pour enfants, rallye
photo / Kinderworkshop, Fotorallye

Concours photo
Fotowettbewerb

Restauration
Essen und Trinken

6^{ème} Festival franco-allemand de **photo nature** 10^{ème} anniversaire 10. Jahrestag

6. Deutsch-französisches Naturfoto-Festival



RENSEIGNEMENTS | 0033 / 3 88 86 51 67
MEHR INFORMATIONEN | 0049 / 639392100
Entrée Wissembourg : 5€ | agendacine@gmail.com

Bad Bergzabern
15-17 Oktober 2021

Wissembourg
du 27 Octobre
au 1^{er} Novembre 2021

CE SONT VOS PASSS CROZIERER/LEZIKI
PASSS OBLIGATOIRE
DE 12 ANS A PARTIR DU 30 SEPTEMBRE



Programme des manifestations Veranstaltungsprogramm

©Erich HEPP

1ÈRE PARTIE BAD BERGZABERN / ERSTER TEIL BAD BERGZABERN

Samedi 16 octobre

15h30 Projection photographique

NOTRE BÊTE NOIRE.... !

Laide, inquiétante, agressive, féroce, destructrice, haïssable, à exterminer pour certains ; ou au contraire mystérieuse, fascinante, intelligente, stratégique, émouvante, à admirer pour d'autres, toujours insaisissable, elle est notre... bête noire ! En se fondant dans l'obscurité, elle résiste avec panache à ces deux extrêmes, dont elle déjoue en permanence analyses et attentes. Est-elle donc si manichéenne ? Personnifie-t-elle le mal ou le bien selon l'intérêt et l'émotion qu'elle suscite ? Pour illustrer ce paradoxe et mieux appréhender les tréfonds de son âme (noire ?), immergeons-nous dans une approche naturaliste et artistique tout aussi contrastée... en Noir & Blanc !

Intervenant: JEAN-LUC HEILI, *photographe naturaliste*

➔ Haus des Gastes

Samstag 16. Oktober

15.30 Uhr Fotovortrag

UNSERE WILDEN SCHWARZKITTEL

Manche Menschen finden sie hässlich, aggressiv, destruktiv, manche würden sie am liebsten ausrotten, weil sie uns immer mehr auf den Leib rücken und Zerstörungen in unseren Feldern und Gärten anrichten. Andere Menschen hingegen finden sie faszinierend, originell, intelligent, geheimnisvoll. Sie sind vorwiegend in der Dämmerung und Nacht aktiv und dabei so klug und vorsichtig, dass kaum ein Mensch sie zu Gesicht bekommt, obwohl sie in ihrer Rotte sehr lautstark unterwegs sind. Für die die einen sind sie ein Dorn im Auge, für die anderen wichtige und schätzenswerte Kreaturen in unserer Natur und Umwelt. Diese wilden Schwarzkittel setzt Jean-Luc Heili kontrastreich, naturalistisch und künstlerisch gekonnt in Szene - in schwarz-weiß!

Referent: JEAN-LUC HEILI, *Naturfotograf*

➔ Haus des Gastes

©Jean-Luc Heili



Dimanche 17 octobre

15h30 Projection photographique

NATURE VÉCUE : PHOTOS DE NATURE DU SUD DU PALATINAT

Comme le Coronavirus a empêché tout voyage en terre lointaine en 2020, j'étais très souvent en quête de petits et grands sujets photographiques, au fil des saisons, dans ma chère région du sud du Palatinat : paysages, animaux, fleurs, formes et couleurs naturelles et bien d'autres thèmes encore. Dans mon nouveau diaporama, je présente mes meilleures photos de nature de cette année-là tout en vous narrant des histoires en lien avec mes expériences vécues au contact de la nature. La projection, d'environ une heure, est en partie agrémentée de passages musicaux.

Intervenant: Erich HEPP, *photographe naturaliste*

➔ Haus des Gastes

Sonntag 17. Oktober

15.30 Uhr Fotovortrag


NATURFOTOS AUS DER SÜDPFALZ

Da im «Coronajahr» 2020 keine Reisen in die «weite Welt» möglich waren, war ich sehr oft mit der Kamera in meiner südpfälzischen Heimat unterwegs, um in allen vier Jahreszeiten unzählige eindrucksvolle kleine und große Naturschätze zu finden und zu fotografieren: Landschaften, Tiere, Blüten, Farben, Strukturen und vieles andere mehr. In meinem neuen Fotovortrag zeige ich meine schönsten Naturfotos des Jahres und erzähle dazu live Geschichten von meinen Naturerlebnissen.

Der Vortrag dauert ca. 60 Minuten und ist teilweise von Musik unterlegt.

Referent: Erich HEPP, *Naturfotograf*

➔ Haus des Gastes



LEGACY

Notre héritage

© goodplanet.info

ÉVÈNEMENT

2^{ÈME} PARTIE WISSEMBOURG / ZWEITER TEIL WISSEMBOURG

Mercredi 27 octobre

15h30 Projection de film

LEGACY

Dix ans après « Home », Yann Arthus-Bertrand revient avec son dernier film « Legacy », un puissant cri du cœur. Il y partage une vision sensible et radicale de notre monde, qu'il a vu se dégrader le temps d'une génération, et y dévoile une planète en souffrance, une humanité déboussolée incapable de prendre au sérieux la menace qui pèse sur elle et sur tous les êtres vivants. Pour le réalisateur, il y a urgence : chacun peut et doit accomplir des gestes forts pour la planète, l'avenir de nos enfants...

La projection sera suivie d'une visioconférence avec Yann-Arthus Bertrand, réalisateur du film

Intervenant : Yann-Arthus BERTRAND, *photographe, reporter et président de la fondation GoodPlanet*

➔ Salle Otfried, NEF

Mittwoch 27. Oktober

15.30 Uhr Filmvortrag

LEGACY

Zehn Jahre nach „Home“ kehrt Yann Arthus-Bertrand mit seinem neuesten Film „Legacy“ zurück, ein kraftvoller Schrei aus dem Herzen. Er teilt eine sensible und radikale Vision unserer Welt, die sich im Laufe einer Generation verschlechtert hat, und offenbart einen leidenden Planeten, eine desorientierte Menschheit, die die Bedrohung, die auf ihr und allen Lebewesen lastet, nicht ernst nehmen kann. Für den Regisseur ist es dringend: Jeder kann und muss sich stark für den Planeten, die Zukunft unserer Kinder einsetzen ...

Im Anschluss an die Vorführung findet eine Videokonferenz mit Yann-Arthus Bertrand, dem Regisseur des Films, statt

Referent : Yann-Arthus BERTRAND, *Fotograf, Reporter und Präsident der GoodPlanet Foundation*

➔ Raum Otfried, NEF



©Florian GIRARDIN

Samedi 30 octobre

15h Projection photographique

MULTIVISION „SCHÖNTAL – 15 KM“

Ludwigswinkel-Schöntal est un village situé au milieu de la réserve de biosphère Vosges du Nord – Pfälzerwald. Dans un rayon de 15 km, on peut y atteindre avec un vélo électrique tout ce qui attire les photographes : rivières et étangs, rochers et ruines de châteaux forts riches en couleurs, forêts sauvages, lieux délaissés et bien davantage encore. Les sites à photographier sont recherchés selon les conditions de lumière, les périodes de l'année et les heures du jour ou de la nuit propices à la réalisation de belles images. L'étendue, la beauté des paysages mais aussi les détails de ceux-ci et leur caractère intime seront dévoilés dans cette présentation.

Intervenant: Hartmut ECKSTEIN, *photographe naturaliste*
➔ Salle Otfried, NEF

17h Projection photographique

OISEAUX D'EUROPE

A l'exemple du discret Loriot d'Europe, de son magnifique plumage jaune d'or et de son chant flûté, cette projection vous présentera des oiseaux d'Europe méconnus du Grand Public qu'on ne s'attend pas forcément à voir dans nos campagnes ou nos forêts. Le Torcol fourmilier, difficilement observable dans son environnement grâce à son plumage mimétique couleur écorce ou encore les rares Pie-grièche à tête rousse, Guépier et Rollier d'Europe seront au programme de ce montage photo et vidéo. Un reportage qui retrace des années d'observations de la nature et de pratiques photographiques dans les Vosges du Nord, en affût fixe et flottant, à hauteur d'yeux des sujets convoités.

Intervenant: Florian GIRARDIN, *photographe naturaliste*
➔ Salle Otfried, NEF

ÉVÈNEMENT

20h Conférence santé - biodiversité

LA FABRIQUE DES PANDÉMIES

(sous réserve de confirmation. En cas d'annulation, la conférence sera remplacée par deux projections photographiques)

Marie-Monique Robin (Prix Albert Londres) présentera son livre «LA FABRIQUE DES PANDÉMIES», et le film en cours de réalisation sous le même titre. «La santé planétaire», c'est la réponse que scientifiques et organisations internationales proposent face à la menace des maladies émergentes : une conception globale de la santé, qui met en cause la place prise aujourd'hui par les humains vis-à-vis des autres espèces vivantes.

La conférence sera suivie d'une séance de dédicaces de son livre en présence de la librairie «A livre ouvert»

Intervenante: Marie-Monique ROBIN, *journaliste d'investigation, réalisatrice et écrivaine*
➔ Salle Otfried, NEF

Samstag 30. Oktober

15 Uhr Fotovortrag

MULTIVISION „SCHÖNTAL – 15 KM“

Ludwigswinkel-Schöntal liegt mitten im Biosphärenreservat Pfälzerwald-Nordvogesen und im Umkreis von 15 km kann man mit dem e-Bike alles erreichen, was das Herz des Fotografen begehrt: Bäche und Seen, farbige Felsen und Burgruinen, wilde Wälder, verlassene Orte und mehr. Die Orte werden aufgesucht bei besonderem Licht, zu verschieden Jahres- und Tageszeiten – auch nachts. Gezeigt wird die Weite und das Detail, aber auch der Bereich dazwischen, der auch „intime Landschaften“ genannt wird.

Referent: Hartmut ECKSTEIN, *Naturfotograf*
➔ Raum Otfried, NEF

17 Uhr Fotovortrag

VÖGEL EUROPAS

Nach dem Vorbild des sehr selten gewordenen Pirols mit seinem prächtigen goldgelben Gefieder und seinem markanten flötenden Gesang präsentiert diese Projektion der breiten Öffentlichkeit unbekannte Vögel Europas, die wir in unserer Landschaft oder unseren Wäldern nicht unbedingt erwarten. Auf dem Programm dieser großartigen Foto- und Videoproduktion stehen unter anderem der Wendehals, der auf Grund seines rindenfarbigen Gefieders in seiner Umgebung schwer zu beobachten ist, oder die seltenen Rotkopfwürger, Bienenfresser und Blauracke. Um diese einmaligen Naturfotos aufzunehmen, war Florian Girardin unzählige Male in den Nordvogesen unterwegs, immer respektvoll auf Augenhöhe mit den Vögeln.

Referent: Florian GIRARDIN, *Naturfotograf*
➔ Raum Otfried, NEF

20Uhr Konferenz Gesundheit - Biodiversität

DIE FABRIK DER PANDEMIEEN

(vorbehaltlich Bestätigung. Im Falle einer Absage wird die konferenz durch zwei Fotovorträge ersetzt).

Marie-Monique Robin (Albert-Londres-Preis) präsentiert ihr Buch «LA FABRIQUE DES PANDÉMIES» und den gleichnamigen Film «Planetary Health» ist die Antwort von Wissenschaftlern und internationalen Organisationen auf die Bedrohung durch neu auftretende Krankheiten: ein globales Gesundheitsverständnis, das die heutige Stellung des Menschen gegenüber anderen Lebewesen in Frage stellt.

Im Anschluss an die Konferenz findet eine Signierstunde im Beisein der Buchhandlung «A livre ouvert» statt

Referentin: Marie-Monique ROBIN, *Enthüllungsjournalistin, Regisseurin und Autorin*
➔ Raum Otfried, NEF

Dimanche 31 octobre

10h Atelier photo

LA PHOTO DE NATURE VUE SOUS L'ŒIL D'UNE PHOTOGRAPHE

Martine Huin vous emmène, par le biais de son travail photographique plein d'élégance, à la découverte des multiples trésors de la nature qu'ils soient insectes, champignons ou végétaux. A travers cet atelier, elle vous présentera son matériel et ses techniques de prises de vue. A coup sûr, vous ne serez pas indifférent à son sens de l'observation d'une infinie sensibilité !

Intervenante: Martine HUIN, *photographe naturaliste*
➔ Maison des associations et des services

Sonntag 31. Oktober

10Uhr Fotoworkshop

NATURFOTOGRAFIE MIT DEN AUGEN EINER FOTOGRAFIN

Martine Huin führt Sie durch ihre individuelle fotografische Arbeit zu den vielen Schätzen der Natur, seien es Insekten, Pilze oder Pflanzen. In diesem Workshop stellt sie Ihnen ihre Ausrüstung und Aufnahmetechniken vor. Ihre Herangehensweise an ihr Fotoobjekte in der Natur wird Ihnen sicher nicht gleichgültig sein!

Referentin: Martine HUIN, *Naturfotografin*
➔ Maison des associations et des services



©Martine HUIN

11h Projection photographique

IMPRESSIONS NATURALISTES AU FIL DES SAISONS DU RHIN AUX VOSGES

Redécouvrir une diversité de paysages naturels dans une région très peuplée, telle est la promenade proposée ici. Entre Rhin, Ried et Vosges, le photographe vous invite à une petite balade baignée des ambiances lumineuses de l'aube ou du soir. Rencontres furtives avec certains animaux, vieux chênes de la forêt de l'III, beaux érables vosgiens, arrivée d'oies sur un bras du Rhin, ruisseau décoré de glaçons... Voici un petit tour d'horizon des images réalisées avec un simple appareil bridge.

Intervenant: Etienne BEZLER, *photographe naturaliste*
➔ salle Micro-Folie, NEF

11Uhr Fotovortrag

NATURALISTISCHE IMPRESSIONEN ZU ALLEN JAHRESZEITEN VOM RHEIN BIS IN DIE VOGESEN

Etienne Bezler unternimmt hier eine fotografische Naturwanderung durch die Vielfalt der Naturlandschaften in einer dicht besiedelten Region neu zu entdecken, das ist die hier angebotene Wanderung. Zwischen Rhein, Ried und Vogesen lädt der Fotograf zu einem Spaziergang im Morgen oder Abendlicht ein. Verstohlene Begegnungen mit bestimmten Tieren, alte Eichen aus dem Illwald, schöne Vogesen-Ahornbäume, Ankunft von Gänsen auf einem Rheinarm, ein mit Eiszapfen geschmückter Bach ... Hier ein kurzer Überblick über die Bilder, die er mit einer einfachen Bridgekamera aufgenommen hat.

Referent: Etienne BEZLER, *Naturfotograf*
➔ Raum Micro-Folie, NEF

Dimanche 31 octobre

14h00 Projection photographique

LES GARDIENS DE LA PRAIRIE

Je vous propose de découvrir ou redécouvrir les «Gardiens des prairies», ces prédateurs garants de l'équilibre naturel. Au cours de cette aventure naturaliste et photographique, vous pourrez admirer les cabrioles de l'hermine, l'élégance du renard ou plonger dans le regard du chat forestier.

Intervenant: Fabien GRÉBAN, *photographe naturaliste*

➔ salle Otfried, NEF

Sonntag 31. Oktober

14Uhr Fotovortrag

WÄCHTER DER WIESE

In diesem Vortrag entdecken Sie mit mir die «Wächter der Wiesen», diese Raubtiere, die das natürliche Gleichgewicht garantieren. Bei diesem naturalistischen und fotografischen Abenteuer können Sie die Posen des Hermelins, die Eleganz des Fuchses bewundern oder einer Wildkatze ganz intensiv in die Augen schauen.

Referent: Fabien GRÉBAN, *Naturfotograf*

➔ Raum Otfried, NEF

©Pascal GÉROLD



ÉVÈNEMENT

15h30 Projection de film

MARCHE AVEC LES LOUPS

Après avoir disparu pendant près de 80 ans et malgré les obstacles, les loups sont en train de retrouver leurs anciens territoires. Ce film raconte le grand mystère de la dispersion des loups : comment les jeunes loups quittent le territoire qui les a vus naître, et la façon dont ces aventuriers partent à la conquête de nouveaux territoires. Deux années durant, Jean-Michel Bertrand a mené une véritable enquête pour tenter de comprendre le fonctionnement complexe et erratique de ces jeunes loups, leurs rencontres avec leurs semblables et les opportunités de se mettre en couple. Dans le sillage des loups nomades, le film nous raconte comment ceux-ci doivent traverser des territoires hostiles déjà occupés par leurs semblables et dans lesquels ils ne sont pas les bienvenus, ou d'autres, plus nombreux, colonisés par les humains. Heureusement, subsistent des territoires sauvages connus seuls de ces aventuriers...

Intervenant: Jean-Michel BERTRAND, *réalisateur*

➔ salle Otfried, NEF

15.30 Uhr Filmvortrag

GEHEN MIT WÖLFEN

Nach fast 80 Jahren Verschwinden und trotz der Hindernisse sind die Wölfe dabei, ihr früheres Territorium zurückzuerobern. Dieser Film erzählt das große Geheimnis der Ausbreitung der Wölfe: Wie die jungen Wölfe ihr Geburtsgebiet verlassen und wie diese Abenteuerer aufbrechen, um neue Gebiete zu erobern. Zwei Jahre lang war Jean-Michel Bertrand ganz intensiv auf den Spuren der Wölfe unterwegs um zu versuchen, die komplexe und unberechenbare Funktionsweise dieser jungen Wölfe, ihre Begegnungen mit Gleichaltrigen und die Möglichkeiten, ein Paar zu gründen, zu verstehen. Im Gefolge der nomadischen Wölfe erzählt uns der Film, wie sie feindliche Gebiete durchqueren müssen, die bereits von ihren Artgenossen besetzt sind und in denen sie nicht willkommen sind, oder andere Gebiete, in denen sie wegen der dichten Besiedelung in (zu) engen Kontakt mit den Menschen kommen. Zum Glück gibt es noch wilde Gebiete, die nur diesen Abenteurern bekannt sind ...

Referent: Jean-Michel BERTRAND, *Regisseur*

➔ salle Otfried, NEF

Lundi 1er novembre

10h Atelier photo

LA PHOTOGRAPHIE NATURALISTE : MATÉRIEL, TECHNIQUES ET ÉTHIQUE

Avec l'arrivée du numérique et une plus grande accessibilité au matériel, beaucoup de personnes se sont mises à la photo et, pour un certain nombre d'entre elles, à la photographie naturaliste. Cependant, pour réussir au mieux ses photos, il faut choisir judicieusement son matériel, connaître les techniques de base et surtout, face à cette nature fragile, avoir une éthique et ne pas vouloir déclencher à tout prix comme cela se voit malheureusement encore, tant parmi les novices que parmi les photographes avertis. Je vous propose donc ma vision de la photo naturaliste en vous parlant du matériel, des différentes techniques pour réussir vos prises de vues et surtout de l'éthique à avoir avant de commencer et en pratiquant. Je répondrai aussi avec joie à vos questions dans la mesure de mes connaissances.

Intervenant: Pierre MATZKE, *photographe naturaliste*

➔ Maison des associations et des services

14h Projection de film

MIROIRS PHRÉATIQUES

Il est des lieux magiques dans le Ried alsacien où l'eau remonte des profondeurs de la Terre. Fraîches et cristallines, ces eaux s'épanouissent dans des vasques aux reflets énigmatiques. Elles alimenteront ensuite les ruisseaux et donneront naissance à d'innombrables milieux et formes de vie. Par la qualité de leurs eaux, ces résurgences favorisent une flore et une faune exceptionnelles que nous vous proposons de découvrir.

Intervenant: Christian MULLER, *biologiste, aérostier et président de l'association « la Bulle du Ried »* et Sophie LEBLANC, *photographe naturaliste*

➔ salle Micro-Folie, NEF

Montag 1. November

10 Uhr Fotoworkshop

NATURFOTOGRAFIE: MATERIAL, TECHNIKEN UND ETHIK

Mit dem Aufkommen der digitalen Technologie und der besseren Zugänglichkeit von Material haben viele Menschen die Fotografie, insbesondere auch die Naturfotografie für sich entdeckt. Für den besten Fotoerfolg muss man allerdings seine Ausrüstung mit Bedacht wählen, die Grundtechniken kennen und vor allem angesichts der sensiblen und immer mehr gefährdeten Natur nach einer Ethik der «Ehrfurcht vor dem Leben» auf die Fotopirsch gehen, d.h. lieber auf ein sensationelles Tierfoto zu verzichten als das Tierwohl zu gefährden. So biete ich Ihnen meine individuelle Vision der Naturfotografie an mit den Schwerpunkten Ausrüstung, Fototechnik, spezielle Arbeitstechniken und Ethik in der Naturfotografie. Auch Ihre Fragen beantworte ich gerne nach bestem Wissen und Gewissen.

Referent: Pierre MATZKE, *Naturfotograf*

➔ Maison des associations et des services

14 Uhr Filmvortrag

PHREATISCHE SPIEGEL

Im Elsässer Ried gibt es magische Orte, an denen Wasser aus den Tiefen der Erde aufsteigt. Frisch und kristallklar erblüht dieses Wasser in Becken mit rätselhaften Reflexen. Sie werden dann die Ströme nähren und unzählige Umgebungen und Lebensformen gebären. Durch die Qualität ihres Wassers fördern diese Wiederaufleben eine außergewöhnliche Flora und Fauna, zu deren Entdeckung wir Sie einladen.

Referent: Christian MÜLLER, *Biologe, Ballonfahrer und Präsident des Vereins „La Bulle du Ried“* und Sophie LEBLANC, *Naturfotografin*

➔ Raum Micro-Folie, NEF





© Alfred BLAESS

Lundi 1er novembre

15h Projection photographique

CADEAU NATUREL

Quelques minutes d'évasion, un régal pour les yeux, une succession d'instantanés glanés au détour d'un chemin ou après de longues heures d'attente ou encore objet de longues et minutieuses préparations. Un cadeau que vous offre la nature à travers le regard du photographe passionné et amoureux de cette nature. Laissez-vous surprendre par ce que la nature, pourtant tellement malmenée par ailleurs, offre encore à qui sait la contempler autant avec ses yeux qu'avec son cœur. Apprenons à lui dire merci.

Intervenant: Thierry RÉMINIAC, *photographe naturaliste*
➔ salle Micro-Folie, NEF

16h30 Projection photographique

RÊVERIES, ENTRE GRÈS ET LUMIÈRE

Moments choisis parmi nombre de balades bucoliques dans nos Vosges du Nord si discrètes. Une promenade hors du temps sous les roches de grès, au creux des vallons retirés, le long des derniers ruisseaux d'eau claire, à l'affût des rares mais merveilleux levers de l'astre du jour : saurons-nous préserver ces richesses, menacées par notre énorme capacité de destruction d'une nature qui nous est pourtant nécessaire ?

Intervenant: Bernard BISCHOFF, *photographe naturaliste*
➔ salle Micro-Folie, NEF

Montag 1. November

15 Uhr Fotovortrag

NATÜRLICHES GESCHENK

Ein paar Minuten Flucht, ein Augenschmaus, eine Abfolge von Schnappschüssen aus einer Straßenbiegung oder nach stundenlangem Warten oder auch das Thema langer und akribischer Vorbereitungen. Ein Geschenk, das Ihnen die Natur mit den Augen des leidenschaftlichen Fotografen und Liebhabers dieser Natur bietet. Lassen Sie sich überraschen, was die sonst so mißbrauchte Natur doch denen bietet, die sie mit den Augen wie mit dem Herzen zu betrachten wissen. Lassen Sie uns lernen, wie man Danke sagt.

Referent: Thierry RÉMINIAC, *Naturfotograf*
➔ Raum Micro-Folie, NEF

16.30 Uhr Filmvortrag

TRÄUMEREIEN ZWISCHEN SANDSTEIN UND LICHT

Ausgewählte Momente aus einer Reihe idyllischer Spaziergänge in unseren diskreten Nordvogesen. Ein zeitloser Spaziergang unter den Sandsteinfelsen, in der Mulde einsamer Täler, entlang der letzten klaren Wasserbäche, auf der Suche nach den seltenen, aber wunderbaren Sonnenaufgängen des Tages. Bernard Bischoffs Aufnahmen zeigen den Besuchern ganz eindrucklich, dass es für uns Menschen unendlich wichtig ist, die Natur nicht weiter einzugrenzen oder gar zu zerstören, sondern alles daranzusetzen, die herrliche Natur für uns und die künftigen Generationen zu schützen und zu bewahren.

Referent: Bernard BISCHOFF, *Naturfotograf*
➔ Raum Micro-Folie, NEF



© Hartmut ECKSTEIN

Les sites d'expositions et autres informations utiles

Die Ausstellungsorte und andere wichtige Informationen

HORAIRES D'OUVERTURE DES EXPOSITIONS

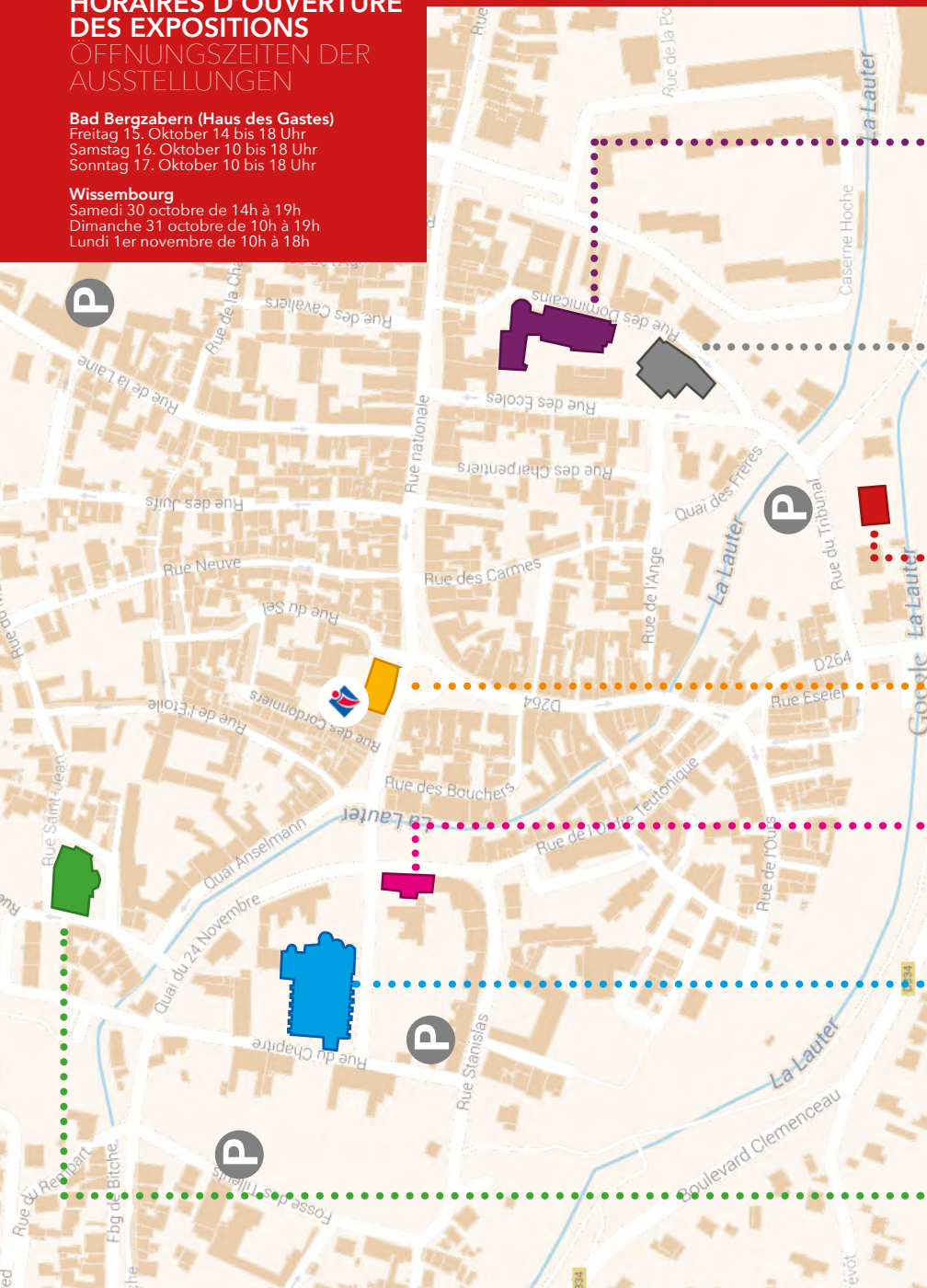
ÖFFNUNGSZEITEN DER AUSSTELLUNGEN

Bad Bergzabern (Haus des Gastes)

Freitag 15. Oktober 14 bis 18 Uhr
 Samstag 16. Oktober 10 bis 18 Uhr
 Sonntag 17. Oktober 10 bis 18 Uhr

Wissembourg

Samedi 30 octobre de 14h à 19h
 Dimanche 31 octobre de 10h à 19h
 Lundi 1er novembre de 10h à 18h



NEF
Relais culturel

**Gymnase
Municipal**

**Maison
des Associations**

Mairie

**Grange
aux Dimes**

**Eglise
Sts Pierre et Paul**

**Eglise
St Jean**

Les organisateurs Die Veranstalter



© Florian Girardin

La Maison de la Nature de Munchhausen

Initiatrice du projet, la Maison de la Nature du Delta de la Sauer et d'Alsace du Nord est une association de loi locale 1908. Son objectif principal est d'éduquer les enfants et le Grand Public à la nature et à l'environnement dans le nord-est du Bas-Rhin et, de plus en plus, dans un cadre transfrontalier. Pour y parvenir, elle propose des animations mais aussi de réaliser des outils pédagogiques et des études naturalistes.

Maison de la Nature (Haus der Natur) von Munchhausen

Initié par le Foto-Festival, le Centre de la Nature de Munchhausen, un Verein selon la loi locale de 1908 dans le district de la Sauer. Les employés actifs de là fournissent les classes et autres personnes intéressées des aspects de la nature et de l'environnement du Département Bas-Rhin avec divers services et de plus en plus des aspects transfrontaliers. Au-delà, il y a des programmes pédagogiques et des études de la nature.



Entrée • Eintritt : 5 €

(**gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans inclus / gratis für Kinder bis 15 Jahre**)

Uniquement à WISSEMBOURG. Valable pour la durée du Festival et donnant droit à la visite de tous les sites d'exposition et à l'accès aux ateliers, projections et conférences. **Le Pass sanitaire est obligatoire!** Nur in WISSEMBOURG. Gültig für die gesamte Dauer des Festivals für alle Ausstellungsorte, sowie für die Workshops, Vorträge und Konferenzen. **Stand 16 September 2021 Für die Besucher aus**

Frankreich ist das Vorzeigen des Gesundheitspasses obligatorisch. Die Besucher aus Deutschland müssen beim Einlass einen Nachweis über Impfung, Genesung oder aktueller Negativ-Testung vorweisen. Hinweis: Eventuell können sich wegen der Pandemielage an den Tagen des Festivals die Einlassbestimmungen verändern.

Biosphärenhaus Fischbach bei Dahn

Partenaire allemand du Festival, la « Biosphärenhaus » vous propose de nombreuses possibilités pour découvrir la réserve de biosphère transfrontalière et pour passer du bon temps dans ce milieu naturel unique. Les manifestations passionnantes, l'exposition interactive et les produits régionaux ne sont qu'une petite partie de notre palette d'offres, avec laquelle vous pouvez découvrir le plus grand massif forestier d'un seul tenant en Allemagne. La Maison de la biosphère est toujours une bonne adresse pour la randonnée, seul, en famille ou en groupe.

Biosphärenhaus Fischbach bei Dahn

Das Biosphärenhaus in Fischbach bei Dahn ist der deutsche Partner im Projekt « Naturfoto-Festival ». Das Haus liegt ca. 4 Km von der deutsch-französischen Grenze entfernt im Landkreis Südwestpfalz und fungiert als Besucherinformationszentrum für das grenzüberschreitende Biosphärenreservat. Mit spielerischen und interaktiven Angeboten werden Besucher, wie Schulklassen, Touristen und Erwachsenengruppen über Grundlagen und Besonderheiten der Region informiert. Gemeinsam mit dem Baumwipfelpfad und dem Naturerlebniszentrum bietet das Haus vielfältige Möglichkeiten den Naturraum zu entdecken und zu erleben.

Restauration

La restauration sera assurée **les dimanche 31 octobre et lundi 1er novembre (de 11h à 16h)** par le FoodTruck de PUR etc, proposant une restauration faite maison, bio, locale, de saison et ZERO déchets !

Essen & Trinken

Für Verpflegung wird am **Sonntag, 31. Oktober und Montag, 1. November (von 11 bis 16 Uhr)** gesorgt. Mit dem FoodTruck von PUR etc. mit hausgemachter, biologischer, lokaler, saisonaler und NULL-Müllverpflegung!

Pour tout renseignement vous pouvez contacter • Weitere Informationen



**la Maison de la Nature
du Delta de la Sauer et
d'Alsace du Nord**

42 rue du Rhin
67470 Munchhausen
Tél. 03 88 86 51 67
agendacine@gmail.com



**l'Office de Tourisme de
l'Alsace Verte**

6 place de l'Hôtel de Ville
67110 Niederbronn-les-Bains
Tél. 03 88 80 89 70
tourisme@alsace-verte.com

Natur, schau, spiel!



Biosphärenhaus

Am Königsbruch 1
D-66996 Fischbach bei Dahn
Tél. 0049/639392100
info@biosphaerenhaus.de



**Tourismverein Südliche
Weinstrasse Bad Bergzabern**

Kurtalstrasse 27
D-76887 Bad Bergzabern
Tél. 0049/634398966-11
info@bad-bergzaberner-land.de

Les photographes exposants

Die Fotografen die ausstellen

©Pascal CÉROLD

Pierrick Gauthier • *Brumath*
Fabien Gréban • *Les premiers sapins*
Pierre Matzké • *Mittelbergheim*
Elisabeth Pistorius-Kuhn • *Reyerswiller*
Alfred Blaess • *Handschuheim*
Frank Sébastien • *Soultz-sous-Forêts*
Claude Roth et Jean-Philippe Maurer • *Dorlisheim*
Anne Gerlinger • *Rosheim*
Jean-Luc Fechter • *Oberroedern*
Bernard Bischoff • *Reichshoffen*
Vincent Ganaye • *Saint Michel Sur Meurthe*
Martine Huin • *Charmes*
Didier Bodot • *Altenstadt*
Franck Fouquet • *Bay sur Aube*
Florian Girardin • *Haguenau*
Jean-Luc Heili • *Metz*
Philippe Hoch • *Niederlauterbach*
Christophe Kehr • *Eckwersheim*
Sophie Leblanc • *Ostwald*
Michelle et Daniel Perrot • *Haguenau*
Thierry Réminiac • *Rosheim*

Pierre Schneider • *Stutzheim Offenheim*
Bruno Schwartz • *Surbourg*
Justine Zimpfer • *Oberhoffen sur Moder*
Jérôme Scherer • *Strasbourg*
Thierry Frey • *Herrlisheim*
André Brocard • *Esclanedes*
Daniel Beaureperre • *Stattmatten*
Béatrice et Gilbert Callais • *Héming*
Eckstein Hartmut • *Heppenheim*
Erich Hepp • *Völkersweiler*
Gerhard Lingenfelder, Martina Zaub • *Rhodt unter Rietburg*
Karl Verlohner • *Knittelsheim*
Marvin Preusse • *Neuburg*
Bernd Preusse • *Scheibenhard*
Hauser Rüdiger • *Schweigen-Rechtenbach*
Jochen Heim • *Neustadt*
...

Association Nature du Pays de Niederbronn les Bains
Club photo de Dambach-Neunhoffen
Fotokreis Südliche Weinstrasse Klingenstein

Nos partenaires

Unsere Projektpartner

Financiers et logistiques • Financier- und logistik-Partner

- Ville de Wissembourg
- Fonds citoyen franco-allemand
- Communauté de communes du Pays de Wissembourg
- Région Grand Est
- Eurodistrict PAMINA
- Bezirks Verband Pfalz
- Verbandsgemeinde Bad Bergzabern
- Stadt Bad Bergzabern
- Agence de l'Eau Rhin-Meuse
- La ferme aux 7 grains, alimentation biologique
- Thierry Schweitzer, Paysan charcutier
- Bolidum Noël SARL
- CAN Isolation
- ETESIA
- HEIBY & Fils
- Bruker
- FRAISAL
- Bois Moog Placages

Autres • Andere

- Club Photo de Dambach
- Office de Tourisme de l'Alsace Verte
- Communauté de Paroisses Saint Benoît – Pays de Wissembourg
- Tourismusverein Südliche Weinstrasse Bad Bergzabern
- Paroisse Protestante Saint Jean de Wissembourg
- France bleu Alsace
- Lycée Stanislas Wissembourg





Thierry Schweitzer
Paysan Charcutier



la ferme aux 7 grains
alimentation biologique

1 rue de la pépinière à Wissenbourg

Mardi
15h à 19h
Mercredi et Jeudi
8h30 à 12h30

Vendredi
8h30 à 12h30
15h à 19h
Samedi
8h à 12h30
tel: 03 88 54 84 04

Une agriculture responsable ... Un territoire préservé ... Consommez sain, consommez bien

bolidum



Depuis 1979

Conseil & installation en énergie durable

Pour un chauffage économique, écologique et innovant !

www.bolidum.com • 03 88 94 26 00



Leader mondial dans le domaine de l'instrumentation scientifique, nous repoussons les limites de la science pour développer de nouveaux produits.

Vous souhaitez participer à l'aventure ?
Postulez dès maintenant via notre page
www.bruker.com/fr/careers.html



Innovation with Integrity



Entreprise qualifiée

Entreprise locale

CAN

- Isolation • Crépiçage • Peinture • Ravalement de Façades • Rénovation
- Couverture • Zinguerie • Tôlerie • Plâtrerie • Maçonnerie
- Aménagement des combles

Notre métier c'est: habiller, isoler, rénover votre maison

- ✓ Accompagnement dans vos démarches administratives
- ✓ Conseil et Devis Gratuit



☎ 03 88 86 39 19 📱 06 07 89 12 91

www.can-isolation.fr
@ can-isolation@orange.fr

